

ZOFIA ZALESKA

PRZEJĘZYCZENIE

Rozmowy o przekładzie

wydawnictwo  czarne

Wołowiec 2015

Spis treści

Od Autorki 5

CARLOS MARRODÁN CASAS

Tłumacz siedzi we mnie głęboko 9

IRENEUSZ KANIA

Żaden ze mnie heros atleta 35

MICHAŁ KŁOBUKOWSKI

Wyrywanie wątroby 67

ANDRZEJ JAGODZIŃSKI

Najgorsi są fałszywi przyjaciele 95

TERESA WOROWSKA

Na huśtawce 121

MAŁGORZATA ŁUKASIEWICZ

Czary-mary w języku 155

JERZY JARNIEWICZ

Tłumacz nie może być kochankiem tekstu 181

PIOTR SOMMER

Co robi zdanie? 213

ANNA WASILEWSKA

Tłumaczenie jest rozwiązywaniem krzyżówek 245

MAGDA HEYDEL

Trzymam gardę 271

RYSZARD ENGELKING

Zdania na czterech łapach 301

JAN GONDOWICZ

Znam sto tysięcy słów 335